

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 26 avril 2011



Aoste, le 26 avril 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1307 a pag. 1309

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1310
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 1316
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1317
Avvisi e comunicati 1319
Atti emanati da altre amministrazioni 1320

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 1344
Bandi e avvisi di gara 1347

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1307 à la page 1309

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1310
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 1316
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1317
Avis et communiqués 1319
Actes émanant des autres administrations 1320

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1344
Avis d'appel d'offres 1347

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 79 du 28 mars 2011,

Decreto 28 marzo 2011, n. 79.

portant dépôt à la maison communale de ROISAN de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Rhins» dont le siège est situé dans cette commune.

Deposito, presso il municipio di ROISAN, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Rhins», con sede nel suddetto comune.

page 1310

pag. 1310

Decreto 30 marzo 2011, n. 84.

Arrêté n° 84 du 30 mars 2011,

Realizzazione di una palestra e centro di protezione civile nel comune di LUCOLI nella Regione Abruzzo, colpito dal sisma verificatosi il 6 aprile 2009. Approvazione progetto esecutivo. Revoca del proprio decreto n. 407 in data 14 dicembre 2010.

portant approbation du projet d'exécution des travaux de réalisation d'un gymnase et d'un centre de protection civile dans la commune de LUCOLI (Abruzzes), dévastée par le séisme du 6 avril 2009 et révocation de l'arrêté du président de la Région n° 407 du 14 décembre 2010.

pag. 1310

page 1310

Decreto 6 aprile 2011, n. 93.

Arrêté n° 93 du 6 avril 2011,

Espropriazione di terreni necessari per la realizzazione di nuove opere per il potenziamento e l'adeguamento degli acquedotti comunali in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement et de réaménagement des réseaux communaux d'adduction d'eau, dans la commune de GRESSAN, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

pag. 1312

page 1312

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Decreto del Sovrintendente agli Studi 4 aprile 2011, prot. n. 12573/SS. Intitolazione scuole.

Décision du surintendant aux écoles du 4 avril 2011, réf. n° 12573/SS, portant attribution d'un nom à des écoles.

pag. 1316

page 1316

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 31 marzo 2011, n. 723.

Délibération n° 723 du 31 mars 2011,

Variazioni al Bilancio di Previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e a quello di gestione per il triennio

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2011/2013 de la Région du fait de l'application de la loi régionale

2011/2013 per l'applicazione della legge regionale 16 febbraio 2011, n. 2 recante «Disciplina delle attività di coltivazione, raccolta, prima trasformazione, trasformazione e commercializzazione delle piante officinali».

pag. 1317

n° 2 du 16 février 2011 (Réglementation des activités de culture, de récolte, de première transformation, de transformation et de commercialisation des plantes officinales).

page 1317

AVVISI E COMUNICATI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Dipartimento innovazione e tecnologia direzione sistemi tecnologici.

Consultazione pubblica sulla copertura NGA del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta da parte degli operatori di telecomunicazioni.

pag. 1319

ERRATA CORRIGE.

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio.

Tabella relativa ai valori agricoli medi dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione autonoma Valle d'Aosta, applicabili nell'anno 2011. (Pubblicata nel bollettino ufficiale n. 9 del 1° marzo 2011).

pag. 1319

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS.

Deliberazione 31 marzo 2011, n. 25.

Esame osservazioni e contestuale approvazione della variante non sostanziale n. 23 al PRGC.

pag. 1320

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Deliberazione 31 marzo 2011, n. 9.

Approvazione della tavola CLE 2 "Classificazione degli edifici nelle sottozone A del P.R.G.C."

pag. 1321

Comune di VERRAYES.

Decreto 22 ottobre 2009 n. 2.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione nuovo marciapiede lungo la strada regionale n. 42 del colle di Saint-Pantaléon nel tratto ricompreso in località Champagne con rettifica ed allargamento della sede stradale in territorio del Comune di VERRAYES.

pag. 1322

AVIS ET COMMUNIQUÉS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Département de l'innovation et de la technologie direction des systèmes technologiques.

Marché public sur la couverture NGA du territoire de la Région Autonome Vallée d'Aoste par les opérateurs des télécommunications.

page 1319

ERRATA.

Assessorat du Budget, des Finances et Patrimoine.

Tableau relatif aux valeurs agricoles moyens des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'année 2011. (Publié au Bulletin officiel n° 9 du 1^{er} mars 2011).

page 1319

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS.

Délibération n° 25 du 31 mars 2011,

portant approbation de la variante non substantielle n° 23 du PRGC et examen des observations y afférentes.

page 1320

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Délibération n° 9 du 31 mars 2011,

portant approbation de la table CLE 2 «Classement des bâtiments situés dans les sous-zones A du PRGC».

page 1321

Commune de VERRAYES.

Acte n° 2 du 22 octobre 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 42 du col de Saint-Pantaléon, à Champagne, et de rectification et d'élargissement de la chaussée de ladite route, dans la commune de VERRAYES.

page 1322

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione del Direttore Generale 22 marzo 2011, n. 471.

**Individuazione di una zona carente straordinaria resa-
si vacante presso il distretto socio sanitario n. 4, ambiti
territoriali 1 e 2, come previsto dall'art. 6 dell'accordo
regionale approvato con deliberazione della Giunta re-
gionale n. 1028 del 20 aprile 2007.**

pag. 1330

**Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di
Torino Spa.**

**Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nel Comune
di SAINT-VINCENT.**

pag. 1341

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Mont Emilius.

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esa-
mi, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 capo
cantoniere, Categoria B, Posizione B3 del C.C.R.L., a 36
ore settimanali.**

pag. 1344

Comunità Montana Mont Emilius.

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esa-
mi, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 cuo-
chi, Categoria B, Posizione B2 del C.C.R.L., a 36 ore set-
timanali.**

pag. 1344

Comunità montana Walser.

**Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'as-
sunzione a tempo indeterminato - 36 ore settimanali - di
n. 1 operaio - Categoria B - Posizione B2 - del comparto
unico regionale.**

pag. 1345

BANDI E AVVISI DI GARA

**Regione Autonoma Valle d'Aosta - Direzione Protezione
Civile.**

Bando di gara. pag. 1347

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération du directeur général n° 471 du 22 mars 2011,

**portant avis de vacance d'un poste institué à titre extra-
ordinaire dans les zones n°s 1 et 2 du district socio-sani-
taire n° 4, en application de l'art. 6 de la convention ré-
gionale approuvée par la délibération du Gouvernement
régional n° 1028 du 20 avril 2007.**

page 1330

**Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di
Torino Spa.**

**Tarifs eau potable appliqués dans la commune de SAINT-
VINCENT.**

page 1341

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne Mont Emilius.

**Publication des résultats du concours externe, sur titres
et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée
indéterminée, 36 heures hebdomadaires, de un canton-
nier en chef (chauffeur et préposé au service d'entretien),
Catégorie B, Position B3 de la CCRT.**

page 1344

Communauté de Montagne Mont Emilius.

**Publication des résultats du concours externe, sur titres
et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée
indéterminée, 36 heures hebdomadaires, de trois cuisin-
iers (Catégorie B, position B2 de la CCRT).**

page 1344

Communauté de Montagne Walser.

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en
vu du recrutement, sous contrat à durée indéterminée
(36 heures hebdomadaires), d'un ouvrier affecté à l'aire
technique et de l'entretien (catégorie B, Position B2),
dans le cadre du statut unique régional.**

page 1345

AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Région autonome Vallée d'Aoste - Direction de la Protec-
tion Civile.**

Avis d'appel d'offres. page 1347

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 79 du 28 mars 2011,

portant dépôt à la maison communale de ROISAN de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Rhins» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Rhins» dont le siège est situé dans la commune de ROISAN et les terrains sis dans les communes de DOUES et ROISAN, d'une superficie globale de 175 hectares, 82 ares et 22 centiares, est déposée à la maison communale de ROISAN.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire des communes de DOUES et ROISAN et par un avis qui sera publié aux tableaux d'affichage des dites communes pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 3

Le Syndic de ROISAN est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 28 mars 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 30 marzo 2011, n. 84.

Realizzazione di una palestra e centro di protezione civile nel comune di LUCOLI nella Regione Abruzzo, colpito dal sisma verificatosi il 6 aprile 2009. Approvazione progetto esecutivo. Revoca del proprio decreto n. 407 in data 14 dicembre 2010.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 28 marzo 2011, n. 79.

Deposito, presso il municipio di ROISAN, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Rhins», con sede nel suddetto comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di ROISAN, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Rhins», con sede nel comune di ROISAN e terreni compresi nel suddetto comune e nel comune di DOUES, per una superficie globale di 175 ettari, 82 are e 22 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aoste e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio dei Comuni di DOUES e di ROISAN e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio dei Comuni di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di ROISAN è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 28 marzo 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 84 du 30 mars 2011,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de réalisation d'un gymnase et d'un centre de protection civile dans la commune de LUCOLI (Abruzzes), dévastée par le séisme du 6 avril 2009 et révocation de l'arrêté du président de la Région n° 407 du 14 décembre 2010.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
SOGGETTO ATTUATORE

(Ordinanza del Presidente
del Consiglio dei Ministri n. 3782/2009
e Decreto del Presidente della Regione Abruzzo n. 4/2009)

Omissis

decreta

1. che, il proprio decreto n. 407 in data 14 dicembre 2010 è revocato, in seguito all'errore materiale contenuto nel documento progettuale nelle premesse indicato;

2. che, ai sensi del disposto dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3782 del 17 giugno 2009, art. 14, e del decreto del Presidente della Regione Abruzzo n. 004 del 10 dicembre 2009, è approvato l'intervento della Regione Autonoma Valle d'Aosta per la realizzazione di una palestra e centro di protezione civile in località San Menna nel comune di LUCOLI nella regione Abruzzo, colpito dal sisma verificatosi il 6 aprile 2009;

3. che, ai sensi del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i., è approvato il progetto esecutivo, redatto dall'Arch. Corrado BINEL e dallo stesso presentato in data 15 marzo 2011, dei lavori relativi alla realizzazione di una palestra e centro di protezione civile in località San Menna nel comune di LUCOLI nella regione Abruzzo, colpito dal sisma verificatosi il 6 aprile 2009 per un importo a base d'asta di euro 738.936,51 (settecentotrentottomilanovecentotrentasei/51) oneri per la sicurezza compresi, pari ad un importo complessivo di Euro 812.830,16 (ottocentododicimilaottocentotrenta/16) suddiviso come nelle premesse;

4. che la spesa complessiva di Euro 819.080,16 (ottocentodiciannovemilaottanta/16) comprensiva della spesa di Euro 6.250 (seimiladuecentocinquanta/00) relativa alle spese di gara sarà finanziata con riferimento al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013, nell'UPB 2.1.1.40 – Contabilità speciali, sul Residuo passivo 72680 «Gestione dei fondi pro-terremoto Abruzzo 2009», dettaglio 16370 «Terremoto Abruzzo 2009 – intervento Comune di LUCOLI» (fondo di euro 856.549,17 impegnato con PD n. 6542 in data 31 dicembre 2010 impegno n. 2010/9927);

5. che il Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale, in collaborazione con il Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, è incaricato dell'esecuzione del presente Decreto attraverso l'adozione dei provvedimenti necessari per la realizzazione dei lavori;

6. di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
RÉALISATEUR DES TRAVAUX

(Ordonnance du président
du Conseil des ministres n° 3782/2009
et arrêté du président de la Région Abruzzes n° 4/2009)

Omissis

arrête

1. L'arrêté du président de la Région n° 407 du 14 décembre 2010 est révoqué du fait de l'erreur matérielle contenue dans le document de projet indiqué au préambule du présent arrêté;

2. Aux termes de l'art. 14 de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3782 du 17 juin 2009 et de l'arrêté du président de la Région Abruzzes n° 004 du 10 décembre 2009, l'intervention de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de la réalisation d'un gymnase et d'un centre de protection civile à San Menna, dans la commune de LUCOLI (Abruzzes), dévastée par le séisme du 6 avril 2009, est approuvée;

3. Aux termes du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété, le projet d'exécution des travaux de réalisation d'un gymnase et d'un centre de protection civile à San Menna, dans la commune de LUCOLI (Abruzzes), dévastée par le séisme du 6 avril 2009, projet rédigé par l'architecte Corrado BINEL, est approuvé pour un montant de 738 936,51 euros (sept cent trente-huit mille neuf cent trente-six euros et cinquante et un centimes), la mise à prix y afférente, frais de sécurité inclus, s'élevant au total à 812 830,16 euros (huit cent douze mille huit cent trente euros et seize centimes) et étant répartie comme il est indiqué au préambule du présent arrêté;

4. La dépense globale de 819 080,16 euros (huit cent dix-neuf mille quatre-vingts euros et seize centimes), qui comprend les frais relatifs au marché, s'élevant à 6 250 euros (six mille deux cent cinquante euros et zéro centime), est couverte par les restes à payer inscrits au chapitre 72680 «Gestion des fonds en faveur des victimes du tremblement de terre qui a dévasté les Abruzzes en 2009», détail 16370 «Tremblement de terre qui a dévasté les Abruzzes en 2009 – intervention en faveur de la commune de LUCOLI» (fonds de 856 549,17 euros engagé par l'acte du dirigeant n° 6542 du 31 décembre 2010 – engagement n° 2010/9927) du budget de gestion 2011/2013 de la Région, dans le cadre de l'UPB 2.1.1.40 «Comptabilités spéciales»;

5. Le Département des ouvrages publics et du logement, en collaboration avec le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, est chargé de l'exécution du présent arrêté, à savoir de l'adoption des actes nécessaires aux fins de la réalisation des travaux;

6. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Aosta, 30 marzo 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 6 aprile 2011, n. 93.

Espropriazione di terreni necessari per la realizzazione di nuove opere per il potenziamento e l'adeguamento degli acquedotti comunali in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone agricole "EA", "EF" e "EM" del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e e il contributo regionale integrativo ai sensi della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, sono determinati nel modo seguente:

Comune di GRESSAN

- 1) SANDI Lolita
nata ad AOSTA il 02/03/1953
C.F.: SNDLLT53C42A326Q - prop per 1/3
Residente a CHARVENSOD - reg. Tzamberlet 1/3
SANDI Rudy
nato ad AOSTA il 05/07/1967
C.F.: SNDRDY67L05A326N - prop per 1/3
Residente a GRESSAN - fraz. Echandail,1
ARCARO Ada Olga
nata in FRANCIÀ l'11/03/1928
C.D.: RCRDLG28C51Z110D - prop per 1/3
Residente a GRESSAN - fraz. Echandail,1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
19	1167 (ex 321/b)	118	Prato	EA	Terreni

Indennità: euro 108,62
Contributo reg.le int.: euro 586,89

- 2) BONIN Liliana
nata ad AOSTA il 24/09/1943
C.F.: BNLLN43P64A326L - usufr. per 1/1
TEPPEX Fabrizio
nato ad AOSTA il 10/07/1971
C.F.: TPPFRZ71L10A326O - nuda prop. per 1/1
Residenti a AYMAVILLES - loc. Villetos, 34

Fait à Aoste, le 30 mars 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 93 du 6 avril 2011,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement et de réaménagement des réseaux communaux d'adduction d'eau, dans la commune de GRESSAN, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans les zones agricoles EA, EF et EM du PRGC et nécessaires aux travaux visés à l'objet, les indemnités provisoires et les subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, au sens, respectivement, de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

Commune de GRESSAN

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
18	1446 (ex 59/b)	101	Bosco	EF	Terreni

Indennità: euro 37,94
Contributo reg.le int.: euro 259,67

- 3) BERLIER Anna Teresa
nata ad AOSTA il 27/03/1932
C.F.: BRLNTR32C67A326W - prop. per 1/1
Residente a GRESSAN - fraz. Taxel, 51

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
19	1168 (ex 72/b)	46	Bosco alto	EA	Terreni
19	1169 (ex 75/b)	44	Bosco alto	EF	Terreni

Indennità: euro 33,81
Contributo reg.le int.: euro 231,39

- 4) GUERRAZ Dario
nato ad AOSTA il 27/04/1950
C.F.: GRRDRA50D27A326K - prop. per 1/1
Residente a GRESSAN - fraz. La Cort, 6

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
17	597 (ex 191/b)	48	pri	EA	Terreni

Indennità: euro 119,24
Contributo reg.le int.: euro 286,42

- 5) CURTAZ Lucia
nata ad AOSTA il 17/07/1968
C.F.: CRTLCU68L57A326P - prop. per 1/1

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
17	596 (ex 208/b)	50	Prato	EF	Terreni

Indennità: euro 46,02
Contributo reg.le int.: euro 248,68

- 6) CUNEAZ Maria Yvonne
nata a GRESSAN il 23/05/1927
C.F.: CNZMVN27E63E165D - prop. per 1/1
Residente a GRESSAN fraz. Bovet, 17

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
13	866 (ex 124/b)	15	Prato	EF	Terreni

Indennità: euro 13,81
Contributo reg.le int.: euro 74,61

- 7) GORRAZ Piero
nato ad AOSTA il 06/05/1943
C.F.: GRRPRI43E06A326B - prop. per 1/2
Residente a GRESSAN - fraz. Echandail, 11
GORRAZ Zaccaria Dino
nato ad AOSTA il 01/04/1940
C.F.: GRRZCR40D01A326X - prop. per 1/2
Residente a GRESSAN - fraz. Taxel, 36

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
13	868 (ex 125/b)	1111	Prato	EA	Terreni

Indennità: euro 1.022,66
Contributo reg.le int.: euro 5.525,75

- 8) DESAYMONET Giovanni Battista
nato a JOVENÇAN il 27/11/1925
C.F.: DSYGNN25S27E391T - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Les Adams, 1
DARENSOD Angelo
nato a AYMAVILLES il 21/04/1946
C.F.: DRNNGI46D21A108W - prop. per 3/48
Residente a VILLENEUVE - fraz. Trépont, 8
BIONAZ Massimo
nato a AOSTA il 13/07/1936

C.F.: BNZMSM36L13A326R - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 53
DARENSOD Dino
nato a AYMAVILLES il 25/05/1938
C.F.: DRNDNI38E25A108D - prop. per 1/48
Residente a AYMAVILLES - fraz. Moulin, 14
DESAYMONET Clement
nato a AOSTA il 15/02/1951
C.F.: DSYCMN51B15A326E - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Les Adams, 1
DESAYMONET Benedetto
nato ad AOSTA il 08/02/1929
C.F.: DSYBDT29B08A326D - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Le Clou, 1
DESAYMONET Maria
nata a JOVENÇAN il 02/11/1925
C.F.: DSYMRA25S42E391Q - prop. per 1/24
Residente a AYMAVILLES - fraz. Cheriottes, 43
BIONAZ Giulietta
nata ad AOSTA il 20/01/1930
C.F.: BNZGTT30A60A326K - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Etral, 17
DESAYMONET Elda
nata ad AOSTA il 24/12/1955
C.F.: DSYLDE55T64A326M - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - fraz. Jobel, 16/1
BIONAZ Livia
nata a JOVENÇAN il 26/10/1933
C.F.: BNZLVI33R66A326Y - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 41/1
BIONAZ Agata
nata a JOVENÇAN il 23/10/1944
C.F.: BNZGTA24R63E391C - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Etral 14/1
LAFFRANC Ilda
nata ad AOSTA il 27/05/1940
C.F.: LFFLDI40E67A326J - prop. per 1/72
Residente a AOSTA - via delle Betulle, 178
LAFFRANC Elio
nato ad AOSTA il 08/05/1942
C.F.: LFFLEI42E08A326J - prop. per 1/72
Residente a AYMAVILLES - loc. Moulin, 13
LAFFRANC Luigina
nata ad AOSTA il 25/04/1944
C.F.: LFFLGN44D65A326U - prop. per 1/72
Residente a COURMAYEUR - strada del Villair, 39
MILLIERY Edda Adelina
nata ad ARVIER il 07/11/1939
C.F.: MLLDDE39S47A452L - prop. per 1/48
Residente a JOVENÇAN - fraz. Le Clou, 4
DESAYMONET Riccardo
nato ad AOSTA il 15/05/1962
C.F.: DSYRCR62E15A326W - prop. per 1/48
Residente a JOVENÇAN - fraz. Le Clou, 4
OUVRIER Albert
nato ad AOSTA il 03/06/1985
C.F.: VRRRLRT85H03A326P - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Grumel, 12
VOLGET Roberto
nato ad AOSTA il 15/07/1962

C.F.: VLGRRT62L15A326J - prop. per 1/12
Residente a BRISSOGNE - fraz. Pallu Dessus, 1
DESAYMONET Eliseo Giuseppe
nato ad AOSTA il 11/02/1938
C.F.: DSYGPP38B11A326J - prop. per 1/24
Residente a AYMAVILLES - fraz. Cheriottes, 41
DESAYMONET Edvige
nata ad AOSTA il 31/07/1936
C.F.: DSYDVG36L71A326M - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Grumel, 4
DESAYMONET Alessandrina

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona PILA del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:

9) TIMO Brunilde
nata a IMPERIA (IM) il 09/10/1930
C.F.: TMIBNL30R49E290G - prop. per 1/3
Residente a VERRÈS - via Circonvallazione, 163
CAVERI Alberto
nato ad AOSTA il 30/06/1953
C.F.: CVRLRT53H30A326D - prop. per 1/3
Residente a VERRÈS - via Circonvallazione, 51
CAVERI Luciano Emilio
nato ad AOSTA il 25/12/1958
C.F.: CVRLNM58T25A326V - prop. per 1/3
Residente a SAINT-VINCENT - via Ponte-Romano, 200

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
21	1191 (ex 254/b)	164	Pascolo	PILA	Terreni

Indennità: euro 9.348,00

C) per l'occupazione temporanea degli immobili sotto riportati per il periodo intercorrente tra la data del 5 agosto 2004 e il 4 agosto 2006, l'indennità e il contributo di occupazione temporanea, dove previsto, sono determinati ai sensi della normativa vigente come segue:

11) LAFFRANC Luciano
nato ad AOSTA il 25/06/1967
C.F.: LFFLCN67H25A326Z - prop per 1/3
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 52/3
LAFFRANC Nadia
nata ad AOSTA il 29/08/1970
C.F.: LFFNDA70M69A326Y - prop per 1/3
Residente a GRESSAN - hameau Taxel, 23
LAFFRANC Innocenzo
nato ad AOSTA il 17/06/1936
C.F.: LFFNCN36H17A326V - prop per 1/3
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 52

nata ad AOSTA il 14/06/1933
C.F.: DSYLSN33H54A326U - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 37

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
24	316 (ex 12/b)	334	Pascolo	EM	Terreni

Indennità: euro 54,79

Contributo reg.le int.: euro 1.029,31

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone PILA du PRGC, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la législation en vigueur en la matière :

10) LAFFRANC Luciano
nato ad AOSTA il 25/06/1967
C.F.: LFFLCN67H25A326Z - prop per 1/3
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 52/3
LAFFRANC Nadia
nata ad AOSTA il 29/08/1970
C.F.: LFFNDA70M69A326Y - prop per 1/3
Residente a GRESSAN - hameau Taxel, 23
LAFFRANC Innocenzo
nato ad AOSTA il 17/06/1936
C.F.: LFFNCN36H17A326V - prop per 1/3
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 52

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
21	1190 (ex 160/b)	304	Pascolo	PILA	Terreni

Inserito in fascia boscata con vincolo di inedificabilità ai sensi art. 33 L.R. 11/98

Indennità: euro 49,87

Contr.reg.le int.: euro 936,86

C) Aux fins de l'occupation d'urgence des biens immeubles indiqués ci-après pendant la période allant du 5 août 2004 au 4 août 2006, les indemnités d'occupation temporaire et les éventuelles subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, au sens de la législation en vigueur en la matière :

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
21	159	346	Pascolo	PILA	Terreni
21	160	50	Pascolo	PILA	Terreni

Inserito in fascia boscata con vincolo di inedificabilità ai sensi art. 33 L.R. 11/98

Indennità di occupazione: euro 10,84

Contributo reg.le int. di occupazione: euro 122,21

12)TIMO Brunilde

nata a IMPERIA (IM) il 09/10/1930
C.F.: TMIBNL30R49E290G - prop. per 1/3
Residente a VERRÈS - via Circonvallazione, 163
CAVERI Alberto
nato ad AOSTA il 30/06/1953
C.F.: CVRLRT53H30A326D - prop. per 1/3
Residente a VERRÈS - via Circonvallazione, 51
CAVERI Luciano Emilio
nato ad AOSTA il 25/12/1958
C.F.: CVRLNM58T25A326V - prop. per 1/3
Residente a SAINT-VINCENT - via Ponte-Romano, 200

FG.	Mappale	Superficie occ temp mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
21	254	28	Pascolo	PILA	Terreni

Indennità di occupazione: euro 266,00

13) BERLIER Anna Teresa

nata ad AOSTA il 27/03/1932
C.F.: BRLNTR32C67A326W - prop. per 1/1
Residente a GRESSAN fraz. Taxel, 51

FG.	Mappale	Superficie occ temp mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
19	73	45	Bosco alto	EF	Terreni
19	75	45	Bosco alto	EF	Terreni

Indennità di occupazione: euro 5,64

Contributo reg.le int. di occupazione: euro 23,17

14)GORRAZ Piero

nato ad AOSTA il 06/05/1943
C.F.: GRRPRI43E06A326B - prop. per 1/2
Residente a GRESSAN - fraz. Echandail, 11
GORRAZ Zaccaria Dino
nato ad AOSTA il 01/04/1940
C.F.: GRRZCR40D01A326X - prop. per 1/2
Residente a GRESSAN - fraz. Taxel, 36

FG.	Mappale	Superficie occ temp mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
13	125	335	Prato	EA	Terreni

Indennità di occupazione: euro 62,77

Contributo reg.le int. di occupazione: euro 288,22

15)DESAYMONET Giovanni Battista

nato a JOVENÇAN il 27/11/1925
C.F.: DSYGNN25S27E391T - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Les Adams, 1
DARENSOD Angelo
nato a AYMAVILLES il 21/04/1946
C.F.: DRNNGI46D21A108W - prop. per 3/48
Residente a VILLENEUVE - fraz. Trépont, 8

BIONAZ Massimo

nato a AOSTA il 13/07/1936
C.F.: BNZMSM36L13A326R - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 53
DARENSOD Dino
nato a AYMAVILLES il 25/05/1938
C.F.: DRNDNI38E25A108D - prop. per 1/48
Residente a AYMAVILLES - fraz. Moulin, 14
DESAYMONET Clement
nato a AOSTA il 15/02/1951
C.F.: DSYCMN51B15A326E - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Les Adams, 1
DESAYMONET Benedetto
nato ad AOSTA il 08/02/1929
C.F.: DSYBDT29B08A326D - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Le Clou, 1
DESAYMONET Maria
nata a JOVENÇAN il 02/11/1925
C.F.: DSYMRA25S42E391Q - prop. per 1/24
Residente a AYMAVILLES - fraz. Cheriottes, 43
BIONAZ Giulietta
nata ad AOSTA il 20/01/1930
C.F.: BNZGTT30A60A326K - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Etral, 17
DESAYMONET Elda
nata ad AOSTA il 24/12/1955
C.F.: DSYLDE55T64A326M - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - fraz. Jobel, 16/1
BIONAZ Livia
nata a JOVENÇAN il 26/10/1933
C.F.: BNZLVI33R66A326Y - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 41/1
BIONAZ Agata
nata a JOVENÇAN il 23/10/1944
C.F.: BNZGTA24R63E391C - prop. per 1/12
Residente a JOVENÇAN - hameau Etral 14/1
LAFFRANC Ilda
nata ad AOSTA il 27/05/1940
C.F.: LFFLDI40E67A326J - prop. per 1/72
Residente a AOSTA - via delle Betulle, 178
LAFFRANC Elio
nato ad AOSTA il 08/05/1942
C.F.: LFFLEI42E08A326J - prop. per 1/72
Residente a AYMAVILLES - loc. Moulin, 13
LAFFRANC Luigina
nata ad AOSTA il 25/04/1944
C.F.: LFFLGN44D65A326U - prop. per 1/72
Residente a COURMAYEUR - strada del Villair, 39
MILLIERY Edda Adelina
nata ad ARVIER il 07/11/1939
C.F.: MLLDDE39S47A452L - prop. per 1/48
Residente a JOVENÇAN - fraz. Le Clou, 4
DESAYMONET Riccardo
nato ad AOSTA il 15/05/1962
C.F.: DSYRCR62E15A326W - prop. per 1/48
Residente a JOVENÇAN - fraz. Le Clou, 4
OUVRIER Albert
nato ad AOSTA il 03/06/1985
C.F.: VRRLRT85H03A326P - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Grumel, 12

VOLGET Roberto
nato ad AOSTA il 15/07/1962
C.F.: VLGRRT62L15A326J - prop. per 1/12
Residente a BRISSOGNE - fraz. Pallu Dessus, 1
DESAYMONET Eliseo Giuseppe
nato ad AOSTA il 11/02/1938
C.F.:DSYGPP38B11A326J - prop. per 1/24
Residente a AYMAVILLES - fraz. Cheriottes, 41
DESAYMONET Edvige
nata ad AOSTA il 31/07/1936
C.F.: DSYDVG36L71A326M - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Grumel, 4

DESAYMONET Alessandrina
nata ad AOSTA il 14/06/1933
C.F.: DSYLSN33H54A326U - prop. per 1/24
Residente a JOVENÇAN - hameau Rotin, 37

FG.	Mappale	Superficie occ temp mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
24	12	373	Pascolo	EM	Terreni

Indennità di occupazione: euro 10,21
Contributo reg.le int. di occupazione: euro 115,11

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et les éventuelles subventions régionales complémentaires font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévu par les lois en vigueur en la matière ;

E) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriato ai fini I.C.I..

E) L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'ICI ;

F) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

F) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Aosta, 6 aprile 2011.

Fait à Aoste, le 6 avril 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Decreto del Sovrintendente agli Studi 4 aprile 2011,
prot. n. 12573/SS. Intitolazione scuole.**

IL SOVRINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

la scuola dell'infanzia e la scuola primaria di VALSAVARENCHÉ sono intitolate al nome di «Émile Chanoux».

Aosta, 4 aprile 2011.

Il Sovrintendente agli Studi
Patrizia BONGIOVANNI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Décision du surintendant aux écoles du 4 avril 2011, réf.
n° 12573/SS, portant attribution d'un nom à des écoles.**

LE SURINTENDANT AUX ÉCOLES

Omissis

décide

Le nom d'«Émile Chanoux» est attribué aux écoles maternelle et élémentaire de VALSAVARENCHÉ.

Fait à Aoste, le 4 avril 2011.

Le surintendant,
Patrizia BONGIOVANNI

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 marzo 2011, n. 723.

Variazioni al Bilancio di Previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e a quello di gestione per il triennio 2011/2013 per l'applicazione della legge regionale 16 febbraio 2011, n. 2 recante «Disciplina delle attività di coltivazione, raccolta, prima trasformazione, trasformazione e commercializzazione delle piante officinali».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 723 du 31 mars 2011,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2011/2013 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 2 du 16 février 2011 (Réglementation des activités de culture, de récolte, de première transformation, de transformation et de commercialisation des plantes officinales).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.16.002.10 FONDO GLOBALE DI PARTE CORRENTE	69000	01	Fondo globale per il finanziamento di spese correnti	16734	finanziamento ddl relativo alla disciplina delle attività connesse alle piante officinali	30.00.00 GIUNTA REGIONALE	300006 Fondo globale di parte corrente - 1.16.2.10.	-40.000,00	-40.000,00	-40.000,00	applicazione della legge regionale 16/02/2011 n. 2
01.11.008.11 INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO	26033	01	Spese per iniziative di formazione nel settore delle piante officinali	17045	Spese per iniziative di formazione nel settore delle piante officinali	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092008 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	40.000,00	40.000,00	40.000,00	applicazione della legge regionale 16/02/2011 n. 2 recante la disciplina delle attività di coltivazione, raccolta, prima trasformazione, commercializzazione e delle piante officinali

AVVISI E COMUNICATI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Dipartimento innovazione e tecnologia direzione sistemi tecnologici.

Consultazione pubblica sulla copertura NGA del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta da parte degli operatori di telecomunicazioni.

AVVISO DI PROROGA

I termini per la presentazione dei contributi da parte degli operatori del settore delle telecomunicazioni nell'ambito della procedura di consultazione pubblica sulla copertura NGA del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di cui all'Avviso pubblicato in data 22 marzo 2011 sul Bollettino Ufficiale della Regione, sono prorogati alla data del 6 maggio 2011.

Resta fissata la data del 30 aprile quale termine ultimo per sottoporre eventuali richieste di chiarimento da parte degli operatori di telecomunicazioni.

Il Direttore
Carlo VIGNA

ERRATA CORRIGE.

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio.

Tabella relativa ai valori agricoli medi dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione autonoma Valle d'Aosta, applicabili nell'anno 2011. (Pubblicata nel bollettino ufficiale n. 9 del 1° marzo 2011).

A causa di errore materiale alla coltura "Seminativo" della regione agraria n. 3 e alla coltura "Bosco misto" della regione agraria n. 1, si rende necessario ripubblicare la tabella in oggetto come segue:

IN APPLICAZIONE NELL'ANNO 2011

Commissione prevista dall'art. 4 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Tipo di coltura	Reg. Ag. n° 1 Val x ha	Reg. Ag. n° 2 Val x ha	Reg. Ag. n° 3 Val x ha	Reg. Ag. n° 4 Val x ha	Reg. Ag. n° 5 Val x ha	Reg. Ag. n° 6 Val x ha	Reg. Ag. n° 7 Val x ha
Seminativo	5.982,49	5.248,45	8.195,53	6.120,06	6.795,91	7.696,35	4.754,90
Seminativo irriguo	11.388,63	9.767,90	17.571,84	15.523,31	11.219,64	14.288,96	22.450,25
Prato	9.246,02	6.862,52	9.204,87	9.225,91	8.091,36	7.701,59	9.342,14
Prato irriguo	11.128,92	8.867,89	24.842,28	17.369,15	25.575,11	23.316,75	16.973,43
Prato e seminativo arborato	6.004,40	6.062,13	11.226,66	9.997,33	11.603,90	13.334,09	9.145,23

AVIS ET COMMUNIQUÉS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Département de l'innovation et de la technologie direction des systèmes technologiques.

Marché public sur la couverture NGA du territoire de la Région Autonome Vallée d'Aoste par les opérateurs des télécommunications.

AVIS DE PROROGATION

Le délai de dépôt des dossiers de la part des opérateurs du secteur des télécommunications, dans le cadre des procédures concernant le marché public sur la couverture NGA du territoire de la Région Autonome Vallée d'Aoste – mentionné à l'Avis publié le 22 mars 2011 dans le Bulletin de la Région – est reporté au 6 mai 2011.

Par ailleurs, les opérateurs des télécommunications peuvent demander des renseignements supplémentaires avant le 30 avril, dernier délai.

Le directeur,
Carlo VIGNA

ERRATA.

Assessorat du Budget, des Finances et Patrimoine.

Tableau relatif aux valeurs agricoles moyens des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'année 2011. (Publié au Bulletin officiel n° 9 du 1^{er} mars 2011).

Du fait d'une erreur matérielle culture «Seminativo» - région agricole n° 3 - et à la culture «Bosco misto» - région agricole n° 1, le tableau susmentionné a été publié à nouveau comme suit:

Prato e seminativo irr. arb.	13.877,13	10.932,91	21.775,60	20.158,56	18.483,50	26.079,21	20.049,04
Frutteto ed orto	19.075,82	15.494,78	35.046,70	24.134,66	21.487,23	27.741,31	25.303,51
Vigneto	12.367,06	10.967,85	39.104,60	21.264,85	29.900,82	38.632,28	18.678,84
Castagneto da frutto	3.254,88	2.649,94	4.193,69	3.835,10	3.610,23	3.057,13	2.850,50
Pascolo	1.412,67	1.613,53	1.640,31	1.452,66	982,43	957,39	1.134,69
Pascolo cespugliato	885,85	600,65	586,22	854,88	730,99	663,20	805,30
Bosco Alto Fusto	3.871,58	2.885,14	3.756,82	2.743,95	2.897,41	2.209,90	2.829,90
Bosco Ceduo	2.638,76	1.926,67	4.146,83	3.116,55	3.102,06	3.203,08	2.542,77
Bosco Misto	2.060,39	2.449,36	3.278,01	2.200,14	1.855,51	1.982,78	2.898,26
Incolto produttivo	191,24	255,26	208,72	220,99	215,92	182,33	158,02
Incolto sterile	103,32	103,32	103,32	103,32	103,32	103,32	103,32

N.B.: I valori sono riferiti all'anno 2010 ed hanno applicazione nell'anno 2011.
Il prato irriguo è da considerarsi la coltura più redditizia in tutte e sette le regioni agrarie.

Aosta, 27 gennaio 2011.

Il Segretario della Commissione
Angelo FILIPPINI

Il Presidente
Carla RIGONE

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS.

Deliberazione 31 marzo 2011, n. 25.

Esame osservazioni e contestuale approvazione della variante non sostanziale n. 23 al PRGC.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- di prendere atto che non sono state formulate osservazioni alla variante non sostanziale di cui all'oggetto;
- di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della l.r. 11/1999 la variante non sostanziale al PRG, adottata con propria deliberazione n. 8 del 28 gennaio 2011 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione, relativa ai lavori di costruzione opere di presa e tratto di condotta adduttrice sorgente Marqueron;
- di dare atto che le sopradescritte modifiche al progetto

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS.

Délibération n° 25 du 31 mars 2011,

portant approbation de la variante non substantielle n° 23 du PRGC et examen des observations y afférentes.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- Il est constaté qu'aucune observation n'a été déposée au sujet de la variante non substantielle en cause;
- La variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un ouvrage de captage et d'un tronçon de canalisation des eaux de la source Marqueron, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 8 du 28 janvier 2011 et composée des pièces indiquées dans cette dernière, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1999;
- Les modifications de l'avant-projet visées au préambule

preliminare non determinano la necessità di acquisire autorizzazione da parte della Direzione tutela beni paesaggistici ed architettonici ai sensi del D.lgs. n. 42/2004;

- di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;
- di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);
- di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;
- di dare atto che l'opera risulta già inserita nel programma di governo dell'Amministrazione e nel "Quadro riepilogativo delle spese di investimento (Titolo 2° della spesa) della Relazione Previsionale e Programmatica, approvata con deliberazione del Consiglio Comunale n° 5 dello 28 gennaio 2011.

Fénis, 1° aprile 2011.

Il Segretario Comunale
Marie Françoise QUINSON

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Deliberazione 31 marzo 2011, n. 9.

Approvazione della tavola CLE 2 "Classificazione degli edifici nelle sottozone a del P.R.G.C."

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono pervenute osservazioni in merito alla variante in oggetto, eccezione fatta per le indicazioni fornite dal Servizio regionale competente;

2. Di approvare la variante non sostanziale ai sensi del combinato disposto dell'art. 14 comma 1 lett. b) e dell'art. 16 comma 1 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni, composta dalla Tavola CLE 2 a firma dell'Arch. NEBBIA Giuseppe con Studio in Aosta, che comprendente le sottozone di piano "Ae1, Ae2, Ae3, Ae4, Ae7, Ae8, Ae10, Ae11, Ae12, Ae13, Ae14, Ae15, Ae16, Ae17, Ae19, Ae22, Ac1, Ac2, Ad1", ai fini della classificazione dei fabbricati; variante non sostanziale già adottata con propria deliberazione n. 77 del 29 dicembre 2010;

de la présente délibération n'entraînent pas l'obligation de l'autorisation de la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux, au sens du décret législatif n° 42/2004;

- La variante en cause est conforme aux prescriptions du PTP;
- La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;
- La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région;
- Les travaux en cause sont insérés dans le programme de gouvernement de l'Administration communale et dans le Cadre récapitulatif des dépenses d'investissement (Titre 2 de la partie Dépenses) du Rapport prévisionnel et programmatique approuvé par la délibération du Conseil communal n° 5 du 28 janvier 2011.

Fénis, 1^{er} avril 2011.

Le secrétaire communal,
Marie Françoise QUINSON

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Délibération n° 9 du 31 mars 2011,

portant approbation de la table CLE 2 « Classement des bâtiments situés dans les sous-zones a du PRGC ».

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante en cause, exception faite des indications fournies par le service régional compétent;

2. Au sens des dispositions combinées de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 et du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, la variante non substantielle en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 77 du 29 décembre 2010, est approuvée. Ladite variante, composée de la table CLE 2 signée par l'architecte Giuseppe NEBBIA, dont le cabinet est à Aoste, concerne le classement des bâtiments situés dans les sous-zones Ae1, Ae2, Ae3, Ae4, Ae7, Ae8, Ae10, Ae11, Ae12, Ae13, Ae14, Ae15, Ae16, Ae17, Ae19, Ae22, Ac1, Ac2 et Ad1;

3. Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della Legge Regionale 11/1998, copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

4. Di trasmettere ai sensi dell'art. 16, comma 3, della Legge Regionale 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

5. Di trasmettere copia della presente deliberazione al Responsabile del Servizio Tecnico per quanto di competenza;

6. Di individuare l'arch Pietro GUALTIERI, quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Comune di VERRAYES.

Decreto 22 ottobre 2009 n. 2.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione nuovo marciapiede lungo la strada regionale n° 42 del colle di Saint-Pantaléon nel tratto ricompreso in località Champagne con rettifica ed allargamento della sede stradale in territorio del Comune di VERRAYES.

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.
(Esproprio)

In favore del Comune di VERRAYES è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di costruzione nuovo marciapiede lungo la strada regionale n° 42 del colle di Saint-Pantaléon nel tratto ricompreso in località Champagne con rettifica ed allargamento della sede stradale in territorio del Comune di VERRAYES e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Comune Censuario di VERRAYES

Ditta N. 1 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 297

ora: n. 1025 ex "b"

Superficie da espropriare definitivamente: 27 mq.

• Fg. 59 Mappale ex n. 579

ora: n. 1046 ex "b"

Superficie da espropriare definitivamente: 3 mq.

Titolo di possesso della Ditta:

MACHET Milena Maria

Proprietaria per la quota di ½

Nata a VERRAYES il 16/01/1955,

residente a VERRAYES in Frazione Oley, 21

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998;

4. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998;

5. La présente délibération est transmise au responsable du service technique aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celui-ci;

6. L'architecte Pietro GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure liée à la présente délibération.

Commune de VERRAYES.

Acte n° 2 du 22 octobre 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 42 du col de Saint-Pantaléon, à Champagne, et de rectification et d'élargissement de la chaussée de ladite route, dans la commune de VERRAYES.

LE DIRIGEANT DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 42 du col de Saint-Pantaléon, à Champagne, et de rectification et d'élargissement de la chaussée de ladite route, dans la commune de VERRAYES, est prononcé en faveur de la Commune de VERRAYES et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits biens:

Commune de VERRAYES

C.F. MCHMNM55A56L783H .

MASSARI Sandro

Proprietario per la quota di ½

Nato a SPOLETO il 12/07/1948,

residente a VERRAYES in Frazione Oley, 21

C.F. MSSSDR48L12I921S .

Indennità: €. 1.780,34

Ditta N. 2 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 298

ora: n. 1027 ex "b"

Superficie da espropriare definitivamente: 2 mq.

Titolo di possesso della Ditta:
OTTOBON Pierina
Proprietaria per la quota di 1/1
Nata a CHAMBAVE il 25/01/1941,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 21
C.F. TTBPRN41A65C595G .
Indennità: €. 109,94

Ditta N. 3 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 531
ora: n. 1029 ex "b" - n. 1030 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 13 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
JUNOD Giuseppina
Proprietaria per la quota di 1/1
Nata a TORINO il 02/08/1945,
residente ad AOSTA in Via delle Betulle, 51
C.F. JNDGPP45M42L2190
Indennità: €. 343,97

Ditta N. 4 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 532
ora: n. 1032 ex "b" - n. 1033 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 36 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
OTTIN Giorgio
Proprietario per la quota di 1/1
Nato ad AOSTA il 30/07/1962,
residente a CHAMBAVE in Frazione Ollieres-Dessus, 17
C.F. TTNGRG62L30A326S
Indennità: €. 937,92

Ditta N. 5 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 533
ora: n. 1034 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 20 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
FIORI Rosanna
Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Subb. 4-7-20)
Nata ad ALGHERO il 21/07/1949,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 27
C.F. FRIRNN49L61A192L
SENIGA Mauro:
Proprietario per la quota di 1/2
Nato a NOVARA il 18/11/1963,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 27
C.F. SNGMRA63S18F952Q
MUCELI Angelina
Proprietaria per la quota di 1/2
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Subb. 5-8)
Nata a ESTERZILI il 31/05/1967,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 27
C.F. MCLNLN67E71D443L
LA PEGNA Natale
Proprietario per la quota di 1/2
Nato a CORIGLIANO CALABRO il 02/01/1959,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 27
C.F. LPGNTL59A02D005N

LOGLISCI Teresa Maria
Proprietaria per la quota di 1/2
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Subb. 6-9)
Nata a GRAVINA IN PUGLIA il 22/04/1959,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 27
C.F. LGLTSM59D62E155P
PICCOLO Federico
Proprietario per la quota di 1/2
Nato a PESCARA il 14/09/1970,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 26
C.F. PCCFRC70P14G482F
BRONDELLO Monica
Proprietaria per la quota di 1/2
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Subb. 11-15)
Nata a CUNEO il 18/01/1972,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 26
C.F. BRNMNC72A58D205G
BADAGNANI Alessandro
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Subb. 12-16)
Nato a MILANO il 22/01/1970,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 26
C.F. BDGLSN70A22F205Y
BRAGHIN Licia
Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Subb. 17-21)
Nata a VERCELLI il 02/08/0975,
residente a TORRAZZA PIEMONTE in Via Roma, 7
C.F. BRGLCI75M42L750J
MEYNET Guido
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Subb. 18-22)
Nato a CHAMBAVE il 05/06/1944,
residente a VERRAYES in Frazione Oley-Dessus, 26
C.F. MYNGDU44H05C595T
MIASSOT Franco
Proprietario per la quota di 1/2
Usufruttuario per la quota di 1/2
Nato ad AOSTA il 29/01/1948,
residente a VERRAYES in Frazione Champagnet, 8
C.F. MSSFNC48A29A326K
MIASSOT Edy
Nudo Proprietario per la quota di 1/2
(N.C.E.U. Fg. 59 Mappale n. 533 Sub. 19)
Nato ad AOSTA il 20/06/1975,
residente a CHAMBAVE in Frazione Arlier, 18
C.F. MSSDYE75H20A326P
Indennità: €. 436,21

Ditta N. 6 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 537
ora: n. 1035 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 22 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
MACHET Milena Maria
Proprietaria per la quota di 1/2
Nata a VERRAYES il 16/01/1955,
residente a VERRAYES in Frazione Oley, 21
C.F. MCHMNM55A56L783H

MASSARI Sandro
Proprietario per la quota di ½
Nato a SPOLETO il 12/07/1948,
residente a VERRAYES in Frazione Oley, 21
C.F. MSSSDR48L12I921S .
Indennità: €. 724,03

Ditta N. 7 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 538
ora: n. 1037 ex "b"
n. 1038 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 26 mq.
• Fg. 59 Mappale ex n. 541
ora: n. 1045 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 7 mq.

Titolo di possesso della Ditta:
ORSIERES Marisa
Proprietaria per la quota di ½
Nata a CHAMBAVE il 01/08/1945,
residente a VERRAYES in Frazione Oley Superiore, 18
C.F. RSRMRS45M41C595P
ORSIERES Piera
Proprietaria per la quota di ½
Nata ad Aosta il 27/08/1949,
residente a VERRAYES in Frazione Oley Superiore, 18
C.F. RSRPRI49M67A326S
Indennità: €. 1.048,90

Ditta N. 8 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 539
ora: n. 1039 ex "a" n. 1040 ex "b" n. 1041 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 32 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
LOMBARD Massimo
Proprietario per la quota di 1/1
Nato ad Aosta il 22/07/1976,
residente a VERRAYES in Frazione Oley Superiore, 11
C.F. LMBMSM76L22A326G
Indennità: €. 1.827,48

Ditta N. 9 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 540
ora: n. 1043 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 6 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CORNAZ Eugenio
Proprietario per la quota di ½
Nato ad AOSTA il 13/03/1953,
residente a VERRAYES in Frazione Oley Superiore, 18/A
C.F. CRNGNE53C13A326V
ROBINO Rosanna
Proprietaria per la quota di ½
Nata a QUART il 27/12/1931,
residente a VERRAYES in Frazione Oley Superiore, 3
C.F. RBNRNN31T67H110D
Indennità: €. 356,21

Ditta N. 10 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 639

ora: n. 1048 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 7 mq.
• Fg. 59 Mappale ex n. 643
ora: n. 1054 ex "a"
n. 1055 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 8 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
MACHET Milena Maria
Proprietaria per la quota di 1/1
Nata a VERRAYES il 16/01/1955,
residente a VERRAYES in Frazione Oley, 21
C.F. MCHMNM55A56L783H .
Indennità: €. 568,50

Ditta N. 11 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 641
ora: n. 1049 ex "a"
n. 1050 ex "b"
n. 1051 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 101 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
Immobiliare GOLLIE
Proprietaria per la quota di 1/1 di Lombard Pietro s.a.s.
VERRAYES, Frazione Champagnet, 21
C.F. 00112210075
Indennità: €. 2.610,26

Ditta N. 12 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 642
ora: n. 1052 ex "a"
n. 1053 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 12 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
MASSARI Sandro
Proprietario per la quota di 1/1
Nato a SPOLETO il 12/07/1948,
residente a VERRAYES in Frazione Oley, 21
C.F. MSSSDR48L12I921S .
Indennità: €. 308,11

Ditta N. 13 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 59 Mappale ex n. 644
ora: n. 1057 ex "b" - n. 1058 ex "c" - n. 1059 ex "d"
Superficie da espropriare definitivamente: 20 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
BERTELLOTTI Lina
Proprietaria per la quota di ½
Nata ad AOSTA il 12/07/1957,
residente a VERRAYES in Frazione Oley Superiore, 18/A
C.F. BRTLNI57L52A326Y
CORNAZ Eugenio
Proprietario per la quota di ½
Nato ad AOSTA il 13/03/1953,
residente a VERRAYES in Frazione Oley Superiore, 18/A
C.F. CRNGNE53C13A326V
Indennità: €. 1.141,09

Ditta N. 14 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 60 Mappale ex n. 99

ora: n. 1005 ex "b"
n. 1006 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 65 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
MACHET Emilia Giuseppina
Proprietaria per la quota di $\frac{3}{4}$
Nata a TORGNON il 19/03/1931,
residente a VERRAYES in Frazione Cretaz, 26
C.F. MCHMGS31H59L217L
PERRET Roby
Proprietario per la quota di $\frac{1}{4}$
Nato ad AOSTA il 14/04/1965,
residente a VERRAYES in Frazione Cretaz, 26
C.F. PRRRBY65D14A326A
Indennità: €. 1.646,65

Ditta N. 15 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 60 Mappale ex n. 100
ora: n. 1008 ex "b"
n. 1009 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 41 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
MACHET Filomena
Proprietaria per la quota di 1/1
Nata a TORGNON il 25/08/1919,
residente a VERRAYES in Frazione Cretaz, 21
C.F. MCHFVN19M65L217X
Indennità: €. 1.693,03

Ditta N. 16 - AREA AGRICOLA

• Fg. 60 Mappale ex n. 403
ora: n. 1011 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 146 mq.
• Fg. 60 Mappale ex n. 590
ora: n. 1018 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 11 mq.

• Fg. 61 Mappale ex n. 512
ora: n. 1163 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 51 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Giuseppe Alessio
Proprietario per la quota di 1/1
Nato a VERRAYES il 18/01/1928,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 1
C.F. CHPGPP28A18L783M
Indennità: €. 8,10

Ditta N. 17 - AREA AGRICOLA

• Fg. 60 Mappale ex n. 404
ora: n. 1012 ex "b"
n. 1013 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 7 mq.
• Fg. 60 Mappale ex n. 650
ora: n. 1020 ex "b"
n. 1021 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 39 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Ivano:
Proprietario per la quota di 1/1

Nato ad AOSTA il 18/04/1961,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 2
C.F. CHPVNI61D18A326B
Indennità: €. 244,42

Ditta N. 18 - AREA AGRICOLA

• Fg. 60 Mappale ex n. 585
ora: n. 1014 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 7 mq.
• Fg. 61 Mappale ex n. 513
ora: n. 1165 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 32 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Giuseppe Alessio
Proprietario per la quota di $\frac{1}{2}$
Nato a VERRAYES il 18/01/1828,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 1
C.F. CHPGPP28A18L783M
FOUDON Lucina
Proprietaria per la quota di $\frac{1}{2}$
Nata a CHAMBAVE il 10/12/1932,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 1
C.F. FDNLCN32T50C595B
Indennità: €. 2,29

Ditta N. 19 - AREA AGRICOLA

• Fg. 60 Mappale ex n. 589
ora: n. 1016 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 10 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Giuseppe Alessio
Proprietario per la quota di 1/1
Nato a VERRAYES il 18/01/1828,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 1
C.F. CHPGPP28A18L783M
Indennità: €. 0,31

Ditta N. 20 - AREA MISTA EDIFICABILE/AGRICOLA

• Fg. 61 Mappale ex n. 343
ora: n. 1150 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 75 mq.

• Fg. 61 Mappale ex n. 534
ora: n. 1174 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 40 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Roberto
Proprietario per la quota di 1/1
Nato a CHAMBAVE il 03/08/1934,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 47
C.F. CHPRRT34M03C595C
Indennità: €. 5.304,88

Ditta N. 21 - AREA AGRICOLA

• Fg. 61 Mappale ex n. 344
ora: n. 1152 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 24 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Franco
Proprietario per la quota di $\frac{1}{2}$

Nato ad AOSTA il 06/03/1953,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 11
C.F. CHPFNC53C06A326Y
FOUDON Rina
Proprietaria per la quota di 1/2
Nato a VERRAYES il 05/02/1954,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 11
C.F. FDNRNI54B45L783C
Indennità: €. 0,73

Ditta N. 22 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 61 Mappale ex n. 490
ora: n. 1154 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 7 mq.
• Fg. 61 Mappale ex n. 635
ora: n. 1190 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 108 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CRETIER Luigina
Proprietaria per la quota di 1/2
Nata a MONTJOVET il 22/10/1941,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 39
C.F. CRTLGN41R62F367J
PETEY Davide Giuseppe
Proprietario per la quota di 1/2
Nato a CHAMBAVE il 11/02/1938,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 39
C.F. PTYDVD38B11C595L
Indennità: €. 5.093,28

Ditta N. 23 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 61 Mappale ex n. 504
ora: n. 1155 ex "b" n. 1156 ex "c" n. 1157 ex "d"
Superficie da espropriare definitivamente: 115 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
BIC Emilia
Proprietaria per la quota di 1/2
Nata a TORGNON il 03/09/1946,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 48
C.F. BCIMLE46P43L217A
CID FERNANDEZ David
Proprietario per la quota di 1/2
Nato in SPAGNA il 26/06/1944,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 48
C.F. CDFD44H26Z13II
Indennità: €. 8.337,29

Ditta N. 24 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 61 Mappale ex n. 508
ora: n. 1158 ex "b"
n. 1159 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 198 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
GAL Mariangela
Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Subb. 3-5-6-7-8-11)
Nata ad AOSTA il 26/03/1951,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 4
C.F. GLAMNG51C66A326Z

HENRIOD Giuseppina:

Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Sub. 4)
Nata a CHAMBAVE il 30/03/1929,
residente a CHAMBAVE in Frazione Arlier, 114
C.F. HRNGPP29C70C595W
GORELLI Alessandro:
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Subb. 9-10)
Nato a CAGLIARI il 28/02/1972,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 37
C.F. GRLLSN72B28B354E
ENGAGZ Bruno
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Subb. 13-21-30)
Nato ad AOSTA il 05/09/1963,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 38
C.F. NGZBRN63P05A326Z
R.A.V.A.: Proprietaria per la quota di 1/1
Regione Autonoma Valle d'Aosta
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Subb. 14-15)
AOSTA, piazza Deffeyes, n. 1
C.F. 80002270074
VERZOTTI Rossana
Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Subb. 16-17)
Nata a GRIGNASCO il 11/09/1949,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 38
C.F. VRZRSN49P51E177Q
ARUGA Gabriella
Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Subb. 22-26)
Nata a TORINO il 16/03/1964,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 30
C.F. RGAGRL64C56L219S
BUSCHINO Carlo
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Subb. 23-24)
Nato ad AOSTA il 26/12/1957,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 30
C.F. BSCCRL57T26A326P
EDIFIZI Cesare
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Sub. 25)
Nato ad AOSTA il 26/04/1955,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 30
C.F. DFZCSR55D26A326C
Immobiliare GOLLIE
Proprietaria per la quota di 1/1
di Lombard Pietro s.a.s.
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Sub. 27)
VERRAYES, Frazione Champagnet, 21
C.F. 00112210075
ENGAGZ Bruno
Proprietario per la quota di 1/2
Nato ad AOSTA il 05/09/1963,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 38
C.F. NGZBRN63P05A326Z
GIGLIO Cinzia

Proprietaria per la quota di ½
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 508 Sub. 31)
Nata ad IVREA il 14/05/1964,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 38
C.F. GLICNZ64E54E379R
Indennità: €. 13.586,39

Ditta N. 25 - AREA AGRICOLA
• Fg. 61 Mappale ex n. 511
ora: n. 1161 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 197 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
VALLET Maria Emilia
Proprietaria per la quota di 1/3
Nata a CHAMBAVE il 15/10/1937,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 3
C.F. VLLMML37R55C595N
CHAPELLU Marco
Proprietario per la quota di 1/3
Nato a VERRAYES il 15/09/1958,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 3
C.F. CHPMRC58P15L783O
CHAPELLU Daniele
Proprietario per la quota di 1/3
Nato a VERRAYES il 23/07/1963,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 3
C.F. CHPDNL63L23L783T
Indennità: €. 1.004,30

Ditta N. 26 - AREA EDIFICABILE
• Fg. 61 Mappale ex n. 521
ora: n. 1166 ex "b"
n. 1167 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 100 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
PELLISSIER Lorella
Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 521
Subb. 11-14-15-16-17-21-23)
Proprietaria per la quota di 3748/10000
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 521 Subb. 18-19-20-22)
Nata ad AOSTA il 04/02/1970,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 2
C.F. PLLLLL70B44A326U
CHAMOIS Rita Sabina
Proprietaria per la quota di 6252/10000
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 521 Subb. 18-19-20-22)
Nata a NUS il 01/01/1947,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 2
C.F. CHMRSB47A41F987C
Indennità: €. 6.630,98

Ditta N. 27 - AREA EDIFICABILE
• Fg. 61 Mappale ex n. 527
ora: n. 1168 ex "b"
n. 1169 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 32 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
HUGONIN Severino

Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 527 Subb. 8-9-10-12)
Nato a CHAMBAVE il 20/09/1930,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 31
C.F. HGNSRN30P20C595C
FARYS Mirko
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 527 Sub. 13)
Nato ad AOSTA il 20/01/1978,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 31
C.F. FRYMRK78A20A326H
Indennità: €. 2.108,20

Ditta N. 28 - AREA EDIFICABILE
• Fg. 61 Mappale ex n. 528
ora: n. 1170 ex "a" n. 1171 ex "b" n. 1172 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 176 mq.
• Fg. 61 Mappale ex n. 765
ora: n. 1192 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 70 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
GAL Mariangela
Proprietaria per la quota di ½
Nata ad AOSTA il 26/03/1951,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 4
C.F. GLAMNG51C66A326Z
REY Martina
Proprietaria per la quota di ½
Nata a TORGNON il 25/08/1921,
residente a VERRAYES in Frazione Champlan, 4
C.F. RYEMTN21M65L217B
Indennità: €. 16.438,31

Ditta N. 29 - AREA EDIFICABILE
• Fg. 61 Mappale ex n. 543
ora: n. 1175 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 62 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Lucio
Proprietario per la quota di 1/1
Nato ad AOSTA il 22/12/1970,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 46
C.F. CHPLCU70T22A326J
Indennità: €. 4.063,22

Ditta N. 30 - AREA EDIFICABILE
• Fg. 61 Mappale ex n. 544
ora: n. 1176 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 28 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CORDISCO Antonio
Nudo Proprietario per la quota di 1/1
Nato a SERRACAPRIOLA il 27/03/1967,
residente a SAINT-VINCENT in Via Fauret, 15
C.F. CRDNTN67C27I641M
CORDISCO Vincenzo
Usufruttuario per la quota di ½
Nato a SERRACAPRIOLA il 02/05/1938,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 28

C.F. CRDVCN38E021641U
PUCARELLI Rosa
Usufruttuaria per la quota di 1/2
Nata a SERRACAPRIOLA il 21/06/1939,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 28
C.F. PCRRSO39H611641S
Indennità: €. 1.831,00

Ditta N. 31 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 61 Mappale ex n. 559
ora: n. 1177 ex "b"
n. 1178 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 47 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
HUGONIN Teresa
Proprietaria (Area C.T.) per la quota di 1/2
Nata a CHAMBAVE il 02/06/0945,
residente a VERRAYES in Frazione Pallù, 19
C.F. HGNTRS45H42C595J
HUGONIN Eraldo Pietro
Proprietario (Area C.T.) per la quota di 1/2
Nato a CHAMBAVE il 08/08/1937,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 29
C.F. HGNRDP37M08C595O
Indennità: €. 3.365,94

Ditta N. 32 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 61 Mappale ex n. 565
ora: n. 1179 ex "b"
n. 1180 ex "c"
Superficie da espropriare definitivamente: 90 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
CHAPELLU Benoni Giuseppe & C. s.n.c.
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 565 Subb. 2-14)
VERRAYES, Frazione CHAMPAGNE, 36/B
C.F. 00467840070
MIASSOT Erik
Proprietario per la quota di 1/2
Nato ad AOSTA il 23/04/1985,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 33
C.F. MSSRKE85D23A326F
MIASSOT Sara
Proprietaria per la quota di 1/2
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 565 Subb. 3-9)
Nata ad AOSTA il 30/12/1981,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 36
C.F. MSSSRA81T70A326K
CHAPELLU Orlando
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 565 Subb. 4-10)
Nato ad AOSTA il 13/04/1953,
residente a NUS in Frazione Les Plantayes, 31
C.F. CHPRND53D13A326G
ALLIOD Laura
Proprietaria per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 565 Subb. 5-11)
Nata a PONTEY il 11/02/1952,
residente a VERRAYES in Frazione Champagne, 35
C.F. LLDLRA52B51G860P

LIBERATI Daniele
Proprietario per la quota di 1/1
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 565 Subb. 6-12)
Nato a ROMA il 16/01/1962,
residente a CHATILLON in Frazione Cret de Breuil, 21
C.F. LBRDNL62A16H501X
FRANCESCHINI Alex
Proprietario per la quota di 1/2
Nato ad AOSTA il 08/02/1978,
residente a VERRAYES in frazione Champagne, 35
C.F. FRNLXA78B08A326Y
FOLINO GALLO Giovanna
Proprietaria per la quota di 1/2
(N.C.E.U. Fg. 61 Mappale n. 565 Subb. 7-13)
Nata ad AOSTA il 22/10/1977,
residente a VERRAYES in frazione Champagne, 35
C.F. FLNGNN77R62A326U
Indennità: €. 6.449,53

Ditta N. 33 - AREA AGRICOLA

• Fg. 61 Mappale ex n. 588
ora: n. 1182 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 15 mq.
• Fg. 61 Mappale ex n. 590
ora: n. 1186 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 105 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
DHERIN Oreste & C. s.n.c.
Proprietario per la quota di 1/1
Via Circonvallazione, 113 - VERRÈS
C.F. 00189880073
Indennità: €. 710,54

Ditta N. 34 - AREA AGRICOLA

• Fg. 61 Mappale ex n. 589
ora: n. 1183 ex "a"
n. 1184 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 260 mq.
Superficie da asservire definitivamente: 60 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
BARREL Pietro
Proprietario per la quota di 1/1
Nato a TORGNON il 19/09/1947,
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ
in Frazione Champagne, 2
C.F. BRRPTR47P19L217Q
Indennità: €. 1.445,96

Ditta N. 35 - AREA EDIFICABILE

• Fg. 61 Mappale ex n. 591
ora: n. 1188 ex "b"
Superficie da espropriare definitivamente: 110 mq.
Titolo di possesso della Ditta:
BANCA AGRILEASING
Proprietaria per la quota di 1/1
Banca per il leasing delle Banche di Credito Cooperativo/
Casse Rurali ed Artigiane Via Lucrezia Romana, 41/47
ROMA C.F. 02820100580
Indennità: €. 4.755,60

Al proprietario deve essere notificato un invito del responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del D.P.R. 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VERRAYES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VERRAYES.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Verrayes, 22 ottobre 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Andrea GARELLO

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione del Direttore Generale 22 marzo 2011, n. 471.

Individuazione di una zona carente straordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 4, ambiti territoriali 1 e 2, come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1028 del 20 aprile 2007.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi sopra esposti, l'individuazione di una zona carente straordinaria resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 4, ambiti territoriali 1 e 2, come previsto dall'art. 6 dell'Accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 1028 del 20 aprile 2007;

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Verrayes, le 22 octobre 2009.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Andrea GARELLO

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération du directeur général n° 471 du 22 mars 2011,

portant avis de vacance d'un poste institué à titre extraordinaire dans les zones n°s 1 et 2 du district socio-sanitaire n° 4, en application de l'art. 6 de la convention régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. La vacance d'un poste institué à titre extraordinaire dans les zones n°s 1 et 2 du district socio-sanitaire n° 4 est déclarée, en application de l'art. 6 de la convention régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et pour les raisons indiquées au préambule de la présente délibération;

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva a valere per l'anno 2011, approvata con provvedimento dirigenziale n. 340 del 26 gennaio 2011;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

4. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2011 con deliberazione n. 331 del 21 febbraio 2011;

5. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile l'incarico di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;

6. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

2. Les pédiatres figurant au classement régional définitif en vigueur au titre de l'année 2011, approuvé par l'acte du dirigeant n° 340 du 26 janvier 2011, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution du poste en cause ;

3. Aux fins de l'attribution du poste en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération, que ce soit pour un ou pour plusieurs des postes déclarés vacants. Ledit acte doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. L'adoption de la présente délibération ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2011 par la délibération n° 331 du 21 février 2011 ;

5. La présente délibération est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite le poste en question et d'éviter les problèmes susceptibles d'être causés par le manque de pédiatres de famille ;

6. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI **PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA**
- **PER TRASFERIMENTO** -

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA (AO)

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____

Via _____ n. _____

Cap. _____

Tel. _____ Cell. _____

a far data dal _____

e residente nel territorio della Regione _____

dal _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di libera scelta presso l'Azienda USL di _____

della Regione _____ dal _____

e con anzianità complessiva di pediatria di libera scelta pari a mesi _____


FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale vigente, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del: _____

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

segue Allegato G

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data		firma per esteso (*)
------	---	----------------------

1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici secondo quanto stabilito dal comma 1:

- a) i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di famiglia della Regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti a condizione che risultino iscritti da almeno **tre anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale;
- b) i pediatri che risultano già iscritti in un elenco di pediatria di altra Regione a condizione che risultino iscritti da almeno **cinq-ue anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di AOSTA.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Allegato H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI **PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA**
– **PER GRADUATORIA** –

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA (AO)

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____ Via _____

n. _____ Cap. _____

Tel. _____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01 gennaio
2011-31 dicembre 2011

posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dal vigente A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n.: _____ del _____;

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, **dichiara**:

• di essere residente nel Comune di _____ prov. _____ ,
a decorrere dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____
dichiara, inoltre:

• di essere stato residente alla data del _____ e fino al _____ / _____ / _____ /
nel Comune di _____

* * * * *

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

		
data		firma per esteso (*)

(1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: **1° gennaio 2011-31 dicembre 2011**.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE:

in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **6 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 33, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2396/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 33, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni.

Ai sensi del sopracitato art. 33, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Annexe G

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE **PÉDIATRE DE FAMILLE**
– MUTATION –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTA (AO)

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____,
résidant, depuis le _____, à _____, province de _____, rue _____,
n° _____, code postal _____, tél. _____, cell. _____, résidant sur le territoire de la Région
_____ depuis le _____,
titulaire d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de
_____ de la Région _____ depuis le _____
et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois dans un emploi de pédiatre de famille,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la convention nationale en vigueur, sur le poste de pédiatre de famille visé au Bulletin officiel
de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément¹ :

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, dans le cas où elle ne serait pas celle de la résidence :

Date _____ Signature en toutes lettres* _____

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'**Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE** – dans les **15 jours** qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature :

- a) Les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis **trois ans au moins** et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins ;
- b) Les pédiatres figurant sur une liste des pédiatres de famille d'une région autre que la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis **cinq ans au moins** et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins.

Les intéressés doivent présenter **un seul acte de candidature**, établi conformément au modèle annexé, qui est disponible à la **Direction de l'aire territoriale de l'USL** de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Annexe H

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE **PÉDIATRE DE FAMILLE**
– **LISTE D'APTITUDE** –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTA (AO)

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____,
résidant, depuis le _____, à _____, province de _____, rue _____,
n° _____, code postal _____, tél. _____, cell. _____, figurant au classement unique régional
de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} janvier-31 décembre 2011, rang _____, points _____,

DEMANDE

que me soient attribuées – conformément aux dispositions de la convention nationale en vigueur pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____

du _____, et précisément :

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

n _____ résider dans la commune de _____, province de _____,
depuis le _____ (jour)/ _____ (mois)/ _____ (année).

Je déclare, par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

n _____ qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le _____ / _____ / _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, dans le cas où elle ne serait pas celle de la résidence :

Date _____

Signature en toutes lettres* _____

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution du poste de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'**Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE** – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période **1^{er} janvier-31 décembre 2011**.

Les intéressés doivent présenter **un seul acte de candidature** établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'**aire territoriale de l'USL** de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION :

En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les **6 points** prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 33 de la CCN n° 2396/2005 en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis au moins deux ans.

Pour ce qui est de l'attribution des **10 points** prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 33 de la CCN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005, en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes de l'art. 33 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di TORINO Spa.

Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nel Comune di SAINT-VINCENT.

La Società Acque Potabili di TORINO S.p.a. in seguito a quanto previsto dalla Delibera CIPE 117/2008 del 18 dicembre, pubblicata sulla G.U. 71 del 26 marzo 2009, e successiva Circolare Ministeriale 3629/2009 del 25 settembre 2009 come ulteriore quota d'abbattimento del minimo impegnato per gli utilizzi domestici, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile e B.I. sono le seguenti:

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di TORINO SpA.

Tarifs eau potable appliqués dans la commune de SAINT-VINCENT.

À la suite de la délibération du CIPE n° 117/2008 du 18 décembre 2008, publiée au journal officiel de la République italienne n° 71 du 26 mars 2009, et de la circulaire ministérielle n° 3629/2009 du 25 septembre 2009, relative à la réduction du volume minimum de facturation pour les usages domestiques, la *Società acque potabili di TORINO SpA* communique que les tarifs eau potable et bouches d'incendie sont les suivants :

Decorrenza dal 1° gennaio 2011.

FASCE	CONSUMO		TARIFFE
<i>Uso domestico</i>	da m ³	a m ³	€/m ³
	0	50	0,19118
	51	150	0,37701
	151	225	0,46689
	226	300	0,55066
	oltre 300		0,64814

<i>Uso agricolo</i>	0	150	0,19118
	151	225	0,37701
	226	300	0,46689
	oltre 300		0,55066
<i>Allevamento animali</i>	Libero		0,18888

<i>Uso artigianale</i>	0	50	0,37701
	51	150	0,46689
	151	225	0,55066
	oltre 225		0,64814

<i>Uso commerciale</i>	0	1000	0,37701
	1001	1500	0,46689
	1501	2000	0,55066
	oltre 2000		0,64814

<i>Uso industriale</i>	0	2000	0,37701
	2001	3000	0,46689
	3001	4000	0,55066
	oltre 4000		0,64814

À compter du 1^{er} janvier 2011.

	CONSOMMATION		TARIF
<i>Usage domestique</i>	de m ³	à m ³	€/m ³
	0	50	0,19118
	51	150	0,37701
	151	225	0,46689
	226	300	0,55066
	plus de 300		0,64814

<i>Usage agricole</i>	0	150	0,19118
	151	225	0,37701
	226	300	0,46689
	plus de 300		0,55066
<i>Élevage</i>	Sans limite de consommation		0,18888

<i>Usage artisanal</i>	0	50	0,37701
	51	150	0,46689
	151	225	0,55066
	plus de 225		0,64814

<i>Usage commercial</i>	0	1000	0,37701
	1001	1500	0,46689
	1501	2000	0,55066
	plus de 2000		0,64814

<i>Usage industriel</i>	0	2000	0,37701
	2001	3000	0,46689
	3001	4000	0,55066
	plus de 4000		0,64814

<i>Comunale</i>	Libero		0,19118
<i>Temporaneo</i>			0,37701
			0,46689
			0,55066
			0,64814

<i>subdistributori</i>			0,35248
<i>Quota fissa</i>			€/an
Residenti	0	1200	8,36660
	1201	6000	13,94434
	6001	18000	37,18490
	plus de 18000		74,36979

NON residenti	0	1200	25,09980
	1201	6000	41,83302
	6001	18000	111,55470
	plus de 18000		223,10937

Bocche antincendio		
Per teatri, cinema ed altri luoghi di spettacoli o di pubbliche riunioni, per stabilimenti industriali e depositi di materiale infiammabili:		
Tipologia B.I. principale	€/cad.	32,33420
Tipologia B.I. secondaria	€/cad.	8,08355
Per case d'abitazione e stabili non contenenti materie infiammabili.		
Tipologia B.I. principale	€/cad.	13,47258
Tipologia B.I. secondaria	€/cad.	3,36814

Viene altresì eliminato il minimo impegnato per gli utilizzi domestici.

Ai fini di mantenere il criterio dell'isoricavo, la tariffa viene aggiornata entro i limiti previsti dalla normativa.

Torino, 8 marzo 2011.

Il Procuratore
Flavio GROZIO

A PAGAMENTO

<i>Communal</i>	Sans limite de consommation		0,19118
<i>Temporaire</i>			0,37701
			0,46689
			0,55066
			0,64814

<i>Distributeurs secondaires</i>			0,35248
<i>Prime fixe</i>			€/an
Résidants	0	1200	8,36660
	1201	6000	13,94434
	6001	18000	37,18490
	plus de 18000		74,36979

NON-résidants	0	1200	25,09980
	1201	6000	41,83302
	6001	18000	111,55470
	plus de 18000		223,10937

Bouches d'incendie		
Pour les théâtres, les cinémas et les autres lieux de spectacle ou de réunion publique, pour les établissements industriels et les dépôts de matériaux inflammables :		
Bouche principale	€/bouche	32,33420
Bouche secondaire	€/bouche	8,08355
Pour les habitations et les immeubles qui ne contiennent pas de matériaux inflammables :		
Bouche principale	€/bouche	13,47258
Bouche secondaire	€/bouche	3,36814

Le volume minimum de facturation pour les usages domestiques est supprimé.

Afin de maintenir inchangés les bénéficiaires, le tarif est actualisé dans le respect des limites prévues par la législation en vigueur.

Fait à Turin, le 8 mars 2011.

Le mandataire,
Flavio GROZIO

PAYANT

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Mont Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 capo cantoniere, Categoria B, Posizione B3 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 capo cantoniere, Categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L., la graduatoria definitiva è la seguente:

Pos.	Candidato Candidat	Totale Total
1°	PRATO Diego	20,643
2°	PANDINI Roberto	19,340
3°	ARCODIA Rosario	19,000
4°	CLAPPEY Roberto	18,914
5°	TOSETTO Franco	18,690
6°	VUILLERMIN Elvis	18,044
7°	GODANI Paolo Nanni	17,992
8°	CADDEO Stefano	16,926
9°	CHENAL Arturo	16,922
10°	MINELLI Maurizio	15,845

Quart, 18 aprile 2011.

Il Segretario
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità Montana Mont Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 cuochi, Categoria B, Posizione B2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, de un cantonnier en chef (chauffeur et préposé au service d'entretien), Catégorie B, Position B3 de la CCRT.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de un cantonnier en chef (chauffeur et préposé au service d'entretien), Catégorie B, Position économique B3 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie :

Fait à Quart, le 18 avril 2011.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Communauté de Montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, de trois cuisiniers (Catégorie B, position B2 de la CCRT).

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 cuochi, Categoria B, Posizione economica B2 del C.C.R.L., la graduatoria definitiva è la seguente:

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois cuisiniers, Catégorie B, Position économique B2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie :

Pos.	Candidato Candidat	Totale Total
1°	RAMPONI Diego	20,382
2°	SARTORIS Danilo	19,850
3°	CALATI Damiano	18,497
4°	SOAVE Claudia	17,611
5°	IAMONTE Daniela	17,455
6°	BIONAZ Augusta	16,769
7°	BARILLAND Caterina	16,635
8°	GRADIZZI Matteo	16,396
9°	THEDY Piera	16,387
10°	GERBELLE Claudia Giovanna	16,083
11°	ROBBIN Lori	15,246
12°	BALIA Alessandro	15,136
13°	CERISE Paolo	14,807
14°	REITANO Salvatore	14,118

Quart, 15 aprile 2011.

Il Segretario
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità montana Walser.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di n. 1 operaio - Categoria B - Posizione B2 - del comparto unico regionale.

IL SEGRETARIO

Fait à Quart, le 15 avril 2011.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Communauté de Montagne Walser.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un ouvrier affecté à l'aire technique et de l'entretien (catégorie B, Position B2), dans le cadre du statut unique régional.

LE SECRÉTAIRE

rende noto

La Comunità montana Walser - alta Valle del Lys ha indetto il concorso di cui all'oggetto e che la relativa graduatoria sarà utilizzata per tre anni dalla sua approvazione.

Posto messo a concorso: Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di n. 1 Operario, Categoria B, Posizione B2, del comparto unico regionale, per lo svolgimento delle mansioni rientranti nell'area tecnico-manutentiva. Il dipendente sarà anche soggetto ad esposizione alle polveri e adibito a maneggiare pesi.

Titolo di studio richiesto: titolo di studio di istruzione secondaria di primo grado. Altri requisiti richiesti: possesso della patente di tipo "C"

Scadenza presentazione domande: entro il termine perentorio di trenta giorni dalla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e pertanto entro **le ore 12.00 del giorno 25 maggio 2011.**

PROVE D'ESAME

- Prova preliminare di accertamento linguistico.
- a) *Prova Scritta*
 - nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro (articoli 20, 36, 37 e 59 del D.L.vo 81/2008);
 - modalità di esecuzione di piccoli lavori di manutenzione ordinaria inerenti l'edilizia, l'impiantistica, opere stradali, verde pubblico e manutenzione mezzi meccanici;
- b) *Prova Pratica*
 - prova di guida di autocarro e macchine operatrici specializzate;
 - svolgimento di una prestazione professionale di tipo pratico rientrante nelle funzioni e mansioni specifiche richieste per la posizione di lavoro del posto messo a concorso, con utilizzo di strumenti tecnici direttamente attinenti alla medesima posizione di lavoro e con particolare attenzione alla normativa in materia di sicurezza.
- c) *Prova Orale*
 - argomenti previsti nella prova scritta e nella prova pratica;
 - nozioni di ordinamento delle Comunità montane, con particolare riferimento agli organi della Comunità montana;

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Walser - Haute Vallée du Lys a lancé le concours visé à l'objet et que la liste d'aptitude y afférente sera utilisée pendant trois ans à compter de son approbation.

Poste à pourvoir: un poste d'ouvrier sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (catégorie B, position B2), à affecter à l'aire technique et de l'entretien, dans le cadre su statut unique régional est à pourvoir par voie de concours externe sur épreuves. Ledit opérateur sera chargé des tâches relevant de l'aire technique et de l'entretien, pourra être exposé aux poussières et devra soulever des poids.

Titre d'études requis: diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Autres conditions requises: possession du permis de conduire du type C.

Délai de présentation des actes de candidature: tout acte de candidature doit être présenté dans les trente jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir au plus tard **le 25 mai 2011, 12 h.**

ÉPREUVES DU CONCOURS

- Épreuve préliminaire de français.
- a) *Épreuve écrite portant sur les matières suivantes:*
 - notions sur la sécurité des lieux de travail (articles 20, 36, 37 et 59 du décret législatif n° 81/2008);
 - travaux divers d'entretien et organisation préalable des dits travaux de construction, d'installation, entretien des routes, entretien des jardins publics et entretien des moyens de transport;
- b) *Épreuve pratique*
 - épreuve de conduite d'un camion et de machines de travail spécialisées;
 - déroulement de fonctions pratique liées au poste mis a concours, en utilisant les instruments techniques employés par l'ouvrier avec une particulière attention aux normes en matière de sécurité des lieux de travail.
- c) *Épreuve orale portant sur les matières suivantes*
 - matières des épreuves écrites et pratiques;
 - notions sur l'ordre juridique des Communautés de Montagne, et notamment sur les organes de la Communauté de Montagne;

- codice di comportamento del pubblico dipendente e codice disciplinare.

CALENDARIO DELLE PROVE

Le prove d'esame di svolgeranno presso la Comunità montana Walser con il seguente calendario:

Venerdì 10 giugno 2011 h. 14.00
prova preliminare di accertamento linguistico

Lunedì 13 giugno 2011 h. 9.00
prova scritta

Martedì 14 giugno 2011 h. 9.00
prova pratica

Martedì 14 giugno 2011 h. 14.00
prova orale

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'ufficio segreteria della Comunità montana tel. 0125 344075, negli orari di apertura al pubblico, oppure visitare il sito della Comunità montana all'indirizzo www.cm-walser.vda.it.

Il Segretario
Elvina CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Direzione Protezione Civile.

Bando di gara.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Autonoma Valle d'Aosta - Direzione Protezione Civile - Loc. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) - Italia - tel. 0165 27 31 11 - fax 0165 31714 - protezionecivile@regione.vda.it.
- II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi:* Servizi, categoria n.7, località varie Regione Autonoma Valle d'Aosta.
- II.1.5) *Breve descrizione dell'appalto:* Servizi di assistenza tecnica personalizzata per la Centrale unica del soccorso comprendente i seguenti sottosiste-

- code de conduite des fonctionnaires et code de discipline.

CALENDRIER DES ÉPREUVES DU CONCOURS

Les épreuves du concours se dérouleront au siège de la Communauté de Montagne suivant le calendrier suivant:

le vendredi 10 juin 2011 14 h 00
épreuve préliminaire de langue

le lundi 13 juin 2011 9 h 00
épreuve écrite

le mardi 14 juin 2011 9 h 00
épreuve pratique

le mardi 14 juin 2011 14 h 00
épreuve orale

Les intéressés peuvent demander tout renseignement ultérieur et obtenir une copie de l'avis de concours intégral au secrétariat de la Communauté de Montagne (tél. 0125 344075) pendant les heures d'ouverture au public ou visiter le site internet de la Communauté de Montagne à l'adresse www.cm-walser.vda.it.

Le secrétaire,
Elvina CONSOL

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste - Direction de la Protection Civile.

Avis d'appel d'offres.

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur:* Région autonome Vallée d'Aoste - Direction de la protection civile 7/A, région Aéroport - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Italie - Tél. 0165 27 31 11 - Fax 0165 31 714 Courriel: protezionecivile@regione.vda.it
- II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution des travaux, de livraison de fournitures ou de prestation des services:* Services, catégorie n° 7, différentes localités de la Vallée d'Aoste.
- II.1.5) *Description succincte du marché:* Services d'assistance technique personnalisée pour le Centre unique de réception et de régulation des appels de

	mi: Connettività alla rete pubblica - Sistema telefonico - Sistema informatico gestionale - Sistema di trasmissione dati - Sistema di radiocomunicazioni fisso - Sistema di radiocomunicazioni mobile. Durata servizi tre anni.		secours comprenant les sous-systèmes suivants: connectivité au réseau public, système de téléphonie, système informatique de gestion, système de transmission des données, système fixe de radiocommunications, système de radiocommunications mobile. Durée du service: trois ans.
II.1.8)	<i>Divisione in lotti:</i> No.	II.1.8)	<i>Division en lots:</i> Non.
II.1.9)	<i>Ammissibilità di varianti:</i> No.	II.1.9)	<i>Des variantes seront-elles prises en considération:</i> Non.
II.2.1)	<i>Quantitativo o entità totale:</i> Importo a base d'asta di complessivi euro 3.132.000,00 I.V.A. esclusa oltre oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso di euro 6.000,00 I.V.A. esclusa. Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo a base d'asta.	II.2.1)	<i>Quantité ou étendue du marché:</i> Mise à prix globale 3 132 000,00 €, IVA exclue, plus les frais liés à la sécurité, s'élevant à 6 000,00 €, IVA exclue, et ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais. Les offres à la hausse ne sont pas admises.
II.2.2)	<i>Opzioni:</i> Sì, facoltà di opzione per ripetizione di servizi analoghi ulteriori 2 anni ex art. 57, comma 5, lett. b) del d.lgs.163/2006 e s.m.i.	II.2.2)	<i>Options:</i> Oui. Faculté de fournir des services analogues pendant 2 années supplémentaires, au sens de la lettre b) du cinquième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété.
II.3)	<i>Durata di appalto:</i> tre anni dalla data di firma del contratto.	II.3)	<i>Durée du marché:</i> Trois ans à compter de la date de la signature du contrat.
III.1.1)	<i>Cauzioni e garanzie richieste:</i> Cauzione provvisoria, pari ad Euro 62.640,00= (2% dell'importo a base d'asta); cauzione definitiva, pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione; polizze di assicurazione. Condizioni e termini come da disciplinare di gara e da capitolato d'appalto.	III.1.1)	<i>Cautionnement et garanties exigés:</i> Cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 de la mise à prix, à savoir 62 640,00 €, cautionnement définitif équivalant à 10 p. 100 au moins du montant net d'adjudication et polices d'assurance suivant les modalités visées au règlement de participation au marché et au cahier des charges.
III.1.3)	<i>Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:</i> Secondo le forme e con le modalità previste dall'art.37 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. e dal disciplinare di gara.	III.1.3)	<i>Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché:</i> Dans les formes et suivant les modalités prévues par l'art. 37 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété et par le règlement de participation au marché.
III.2.1)	<i>Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale:</i> Iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o, se concorrente di altro Stato membro, in uno dei registri commerciali di cui all'All. XI B, d.lgs n. 163/2006 per l'attività inerente l'oggetto dell'appalto; Insussistenza delle cause di esclusione indicate dall'articolo 38, comma 1, del d.lgs.163/2006 e s.m.i.; ottemperanza alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui alla L. n. 68/1999.	III.2.1)	<i>Situation propre des opérateurs économiques et conditions relatives à l'immatriculation au tableau professionnel y afférent ou au Registre du commerce:</i> Immatriculation au registre de la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture ou, si le soumissionnaire réside dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, à l'un des registres commerciaux visés à l'annexe XI B du décret législatif n° 163/2006 au titre de l'activité faisant l'objet du présent marché, inexistence des causes d'exclusion des marchés visés au premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006, modifié et complété, et respect des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées visées à la loi n° 68/1999.
III.2.2)	<i>Capacità economica e finanziaria:</i> Realizzazione, negli ultimi tre esercizi finanziari (2008/2010)	III.2.2)	<i>Capacité économique et financière:</i> Chiffre d'affaires global des trois derniers exercices

di un fatturato globale pari ad almeno euro 4.698.000,00; Dichiarazione, rilasciata in data non anteriore a tre mesi da quella di scadenza di presentazione delle offerte, di almeno un Istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi del D.Lgs. 385/1993 che attesti la solidità finanziaria dell'impresa e la regolarità e puntualità nel far fronte agli impegni finanziari.

- III.2.3) *Capacità tecnica*: Aver svolto negli ultimi tre anni (2008/2010) un servizio di assistenza tecnica simile a quello della presente gara di appalto pari ad almeno euro 1.566.000,00 IVA esclusa.
- IV.1.1) *Tipo di procedura*: aperta.
- IV.2.1) *criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel disciplinare di gara.
- IV.3.3) *Condizioni per ottenere il capitolato d'appalto e la documentazione di gara*: disponibili presso www.regione.vda.it (sezione bandi di gara).
- IV.3.4) *Termine per il ricevimento delle offerte*: 31 maggio 2011 - ore:12,00.
- IV.3.5) *Lingue utilizzabili*: italiano e francese.
- IV.3.7) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 gg. dal termine ultimo fissato per il ricevimento delle offerte.
- VI.4) *Informazioni complementari*: Sopralluogo obbligatorio. Codice CIG: 14951225B3.
- VI.5) *Data di spedizione del presente Bando alla Guce*: 5 aprile 2011.

Il Dirigente responsabile
del procedimento
Pio PORRETTA

(2008/2010) s'élevant à 4 698 000,00 € au moins. Déclaration établie par au moins un institut de crédit ou un intermédiaire agréé au sens du décret législatif n° 385/1993 attestant la solidité financière de l'entreprise ainsi que la régularité et la précision de celle-ci dans ses engagements financiers. Ladite déclaration ne doit pas dater de plus de trois mois par rapport à la date de dépôt de la soumission.

- III.2.3) *Capacité technique*: Avoir fourni, au cours des trois dernières années (2008/2010), un service d'assistance technique analogue à celui faisant l'objet du marché visé au présent avis pour un montant de 1 566 000,00 € au moins, IVA exclue.
- IV.1.1) *Type de procédure*: Ouverte.
- IV.2.1) *Critères d'attribution*: Offre économiquement la plus avantageuse évaluée suivant les critères indiqués dans le règlement de participation au marché.
- IV.3.3) *Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents relatifs au marché*: Sur le site www.regione.vda.it (section relative aux marchés publics).
- IV.3.4) *Date limite de réception des offres*: Le 31 mai 2011, 12 h.
- IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre*: Italien et français.
- IV.3.7) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre*: 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.
- VI.4) *Autres informations*: Visite des lieux obligatoire. Code CIG: 14951225B3.
- VI.5) *Date d'envoi du présent avis au Joue*: Le 5 avril 2011.

Le dirigeant responsable
de la procédure,
Pio PORRETTA